

Artikel 35

(1) Für die Ehescheidung im Falle des Artikels 34 Absatz 1 dieses Vertrages ist das Gericht des Vertragspartners zuständig, dessen Staatsbürger die Ehegatten zum Zeitpunkt der Klageerhebung sind. Haben beide Ehegatten zur Zeit der Erhebung der Klage ihren Wohnsitz auf dem Territorium des anderen Vertragspartners, so ist auch dessen Gericht zuständig, wobei eine Scheidung der Ehe nur erfolgen kann, soweit dies nach den Gesetzen beider Vertragspartner gleichermaßen möglich ist.

(2) Für die Ehescheidung gemäß Artikel 34 Absatz 2 dieses Vertrages ist das Gericht des Vertragspartners zuständig, auf dessen Territorium beide Ehegatten ihren Wohnsitz haben. Hat einer der Ehegatten seinen Wohnsitz auf dem Territorium des einen und der andere auf dem Territorium des anderen Vertragspartners, so ist für die Ehescheidung das Gericht des Vertragspartners zuständig, auf dessen Territorium der verklagte Ehegatte seinen Wohnsitz hat.

Artikel 36

Ehenichtigkeit

Für die Feststellung des Bestehens oder Nichtbestehens bzw. für die Nichtigkeitserklärung einer Ehe sowie für die Zuständigkeit in diesen Fällen gelten die Bestimmungen der Artikel 34 und 35 dieses Vertrages entsprechend.

Rechtsverhältnisse zwischen Eltern und Kindern

Artikel 37

(1) Die Feststellung und Anfechtung der Vaterschaft bestimmen sich nach den Gesetzen des Vertragspartners, dessen Staatsbürgerschaft das Kind mit der Geburt erworben hat.

(2) Für die Form der Anerkennung der Vaterschaft genügt die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften des Vertragspartners, auf dessen Territorium die Anerkennung erfolgt ist.

Artikel 38

Die Rechtsverhältnisse zwischen Eltern und Kindern einschließlich der Rechtsverhältnisse zwischen einem außerhalb der Ehe geborenen Kind und seinen Eltern bestimmen sich nach den Gesetzen des Vertragspartners, dessen Staatsbürger das Kind ist.

Artikel 39

Für die Entscheidung über die in Artikel 37 und 38 dieses Vertrages genannten Verhältnisse ist sowohl das Gericht des Vertragspartners zuständig, dessen Staatsbürger das Kind ist, als auch das Gericht des Vertragspartners, auf dessen Territorium das Kind seinen Wohnsitz oder Aufenthalt hat.

Annahme an Kindes Statt

Artikel 40

(1) Sind der Annehmende und der Angenommene Staatsbürger desselben Vertragspartners, so richten sich die Voraussetzungen für die Annahme an Kindes Statt und ihre Aufhebung nach den Gesetzen dieses Vertragspartners.

(2) Besitzt der Annehmende die Staatsbürgerschaft des einen und der Angenommene die Staatsbürgerschaft des anderen Vertragspartners, so richten sich die Voraussetzungen für die Annahme an Kindes Statt und ihre Aufhebung nach den Gesetzen beider Vertragspartner.

(3) Die Bestimmung des Absatzes 2 dieses Artikels gilt auch für den Fall, daß die Annahme an Kindes Statt durch Ehegatten vorgenommen wird und ein

Clan 35.

/1/ Za razvod braka u slučaju iz člana 34. Slav II/ ovog Ugovora nadležan je sud one Strane ugovornice čiji su državljani braćni drugovi u vreme podnošenja tužbe. Ako oba braćna druga u vreme podnošenja tužbe imaju prebivalište na teritoriji druge Strane ugovornice, za razvod braka nadležan je i sud te Strane ugovornice, u kom slučaju se brak može razvesti samo iz uzroka koji su istovremeno predviđeni u zakonu obe Strane ugovornice.

/2/ Za razvod braka u slučaju iz člana 34. stav /2/ ovog Ugovora nadležan je sud one Strane ugovornice na čijoj teritoriji oba braćna druga imaju prebivalište. Ako jedan braćni drug ima prebivalište na teritoriji jedne Strane ugovornice a drugi na teritoriji druge Strane ugovornice, za razvod braka nadležan je sud one Strane ugovornice na čijoj teritoriji luženi braćni drug ima prebivalište.

Clan 36.

Poništaj braka

Za utvrđivanje postojanja ili nepostojanja braka i za poništaj braka, kao i u pogledu nadležnosti u ovim slučajevima, shodno se primenjuju odredbe 61. 34. i 35. ovog Ugovora.

Pravni odnosi između roditelja i dece

Clan 37.

/1/ Utvrđivanje i osporavanje oćinstva reguliše se po zakonu one Strane ugovornice čiji je državljani dete u vreme rođenja.

/2/ U pogledu forme priznanja oćinstva dovoljno je ako se postupilo po propisima Strane ugovornice na čijoj je teritoriji usledilo priznanje.

Clan 38.

Pravni odnosi između roditelja i dece, kao i pravni odnosi između deteta rođenog van braka i njegovih roditelja, regulišu se po zakonu Strane ugovornice čije je dete.

Clan 39.

Za raspravljanje odnosa iz 61. 37. i 38. ovog Ugovora nadležan je kako sud Strane ugovornice čiji je državljani dete tako i sud Strane ugovornice na čijoj teritoriji dete ima prebivalište ili boravilo.

Usvojenje

Clan 40.

/1/ Ako su usvojlac i usvojenik državljani iste Strane ugovornice, uslovi za usvojenje i prestanak usvojenja procenjuju se po zakonu te Strane ugovornice.

/2/ Ako je usvojlac državljani jedne Strane ugovornice a usvojenik državljani druge Strane ugovornice, uslovi za usvojenje i prestanak usvojenja procenjuju se po zakonu obe Strane ugovornice.

/3/ Po odredbama stava /2/ ovog člana procenjuju se uslovi za usvojenje i prestanak usvojenja i u slučaju